Errors? help@extraordinaryform.org The Mass begins (with the Introit – no Prayers at the Foot) upon the return of the procession; it dwells chiefly upon the sufferings of the Redeemer, His

humiliations and sorrows, though not unmindful of His glorious resurrection.

PALM SUNDAY (with complete Passion)

This week was called "paschal" week because the sacred Liturgy in these last days of Lent does not separate the remembrance of the Savior's Passion from that of His triumphant resurrection. The Collect expresses this in beautiful words. The remembrance of the sufferings endured for our sake by Jesus Christ should be constantly revived in our hearts, that it may awaken in them those feelings of love and gratitude of which St. Paul speaks: "Christ has loved me, and has given Himself for me. I live, but it is no more I who live, it is Christ who liveth in me. I live in His faith." **INTROIT Psalms 21: 20, 22** Dómine, ne longe fácias auxílium tuum O Lord, keep not Thy help far from me: a me: ad defensiónem meam áspice: look to my defense: deliver me from the lion's mouth and my lowness from the líbera me de ore leónis, et a córnibus horns of the unicorns. (Ps. 21: 2) O unicórnium humilitátem meam. (Ps. 21:

quare me dereliquísti? longe a salúte mea verba delictórum meórum. Dómine, ne longe fácias auxílium tuum a me: ad defensiónem meam áspice: líbera me de ore leónis, et a córnibus unicornuórum humilitátem meam. **COLLECT** Omnípotens sempitérne Deus, qui humáno géneri, ad imitándum humilitátis exémplum, Salvatórem nostrum carnem súmere et crucem subíre fecísti: concéde propítius; ut et

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum

Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit

et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

2) Deus, Deus meus, réspice in me:

patiéntiæ ipsíus habére documénta et resurrectiónis consórtia mereámur.

Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Philippians 2: 5-11 **EPISTLE** Fratres: Hoc enim sentite in vobis, quod et in Christo Jesu: qui cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen, quod est super omne nomen: (Here all kneel.) ut in nómine Jesu omne genu flectátur cæléstium, terréstrium, et

infernórum: et omnis lingua confiteátur,

quia Dóminus Jesus Christus in glória

Tenuísti manum déxteram meam: et in

GRADUAL Psalms 72: 24, 1-3

voluntáte tua deduxísti me: et cum

glória assumpsísti me. Quam bonus

Israël Deus rectis corde! mei autem

pæne moti sunt pedes, pæne effúsi

sunt gressus mei: quia zelávi in

peccatóribus, pacem peccatórum

est Dei Patris.

videns.

TRACT Psalms 21: 2-9, 18, 19, 22, 24, 32 Deus, Deus meus, réspice in me: quare me dereliquísti? Longe a salúte mea verba delictórum meórum. Deus meus, clamábo per diem, nec exáudies: in nocte, et non ad insipiéntiam mihi. Tu autem in sancto hábitas laus Israël. In te speravérunt patres nostri: speravérunt et liberásti eos. Ad te clamavérunt, et salvi facti sunt: in te speravérunt et non sunt confúsi. Ego autem sum vermis, et non homo: oppróbrium hóminum, et abjéctio

plebis. Omnes, qui vidébant me,

erípiat eum: salvum fáciat eum,

me de ore leónis: et a córnibus

quóniam vult eum. Ipsi vero

aspernabántur me: locúti sunt lábiis et

movérunt caput. Sperávit in Dómino,

consideravérunt, et conspexérunt me:

divisérunt sibi vestiménta mea, et super

vestem meam misérunt sortem. Líbera

unicórnium humilitátem meam. Qui timétis Dóminum, laudáte eum: univérsum semen Jacob, magnificáte eum. Annuntiábitur Dómino generátio ventúra: et annuntiábunt cæli justítiam ejus. Pópulo, qui nascétur, quem fecit Dóminus. **GOSPEL** Matthew 26: 36-75; 27: 1-66 Tunc venit Jesus cum illis in villam, quæ dícitur Gethsémani, et dixit discípulis suis: J. Sedéte hic, donec vadam illuc et orem. C. Et assúmpto Petro et duóbus fíliis Zebedæi, cæpit contristári et mæstus esse. Tunc ait

illis: J. Tristis est ánima mea usque ad mortem: sustinéte hic, et vigiláte mecum. C. Et progréssus pusíllum, prócidit in fáciem suam, orans et dicens: J. Pater mi, si possíbile est, tránseat a me calix iste: Verúmtamen non sicut ego volo, sed sicut tu. C. Et venit ad discípulos suos, et invénit eos dormiéntes: et dicit Petro: J. Sic non potuístis una hora vigiláre mecum? Vigilate et orate, ut non intrétis in tentatiónem. Spíritus quidem promptus est, caro autem infírma. C. Iterum secundo ábiit et orávit, dicens: J. Pater mi, si non potest hic calix transíre, nisi bibam illum, fiat volúntas tua. C. Et venit íterum, et invenit eos dormiéntes: erant enim óculi eórum graváti. Et relíctis illis, íterum ábiit et orávit tértio, eúndem sermónem dicens. Tunc venit ad discípulos suos, et dicit illis: J. Dormíte jam et requiéscite: ecce, appropinquávit hora, et Fílius hóminis tradétur in manus peccatórum. Súrgite, eámus: ecce, appropinquávit, qui me tradet. C. Adhuc eo loquénte, ecce Judas unus de duódecim venit, et cum eo turba multa cum gládiis et fústibus, missi a princípibus sacerdótum et senióribus pópuli. Qui autem trádidit eum, dedit illis signum dicens: S. Quemcúmque osculátus fúero, ipse est, tenéte eum. C. Et conféstim accédens ad Jesum, dixit: S. Ave, Rabbi. C. Et osculátus est eum. Dixítque illi Jesus: J. Amíce, ad quid venísti? C. Tunc accessérunt, et manus injecérunt in Jesum et tenuérunt eum. Et ecce unus ex his, qui erant cum Jesu, exténdens manum, exémit gládium suum, et percútiens servum principis sacerdótum, amputávit aurículam ejus. Tunc ait illi Jesus: J. Convérte gládium tuum in locum suum. Omnes enim, qui accéperint gládium, gládio períbunt. An putas, quia non possum rogáre Patrem meum, et exhibébit mihi modo plus quam duódecim legiónes Angelórum? Quómodo ergo implebúntur Scriptúrae, quia sic opórtet fíeri? C. In illa hora dixit Jesus turbis: J. Tamquam ad latrónem exístis cum gládiis et fústibus comprehéndere me: quotídie apud vos sedébam docens in templo, et non me tenuístis. C. Hoc autem totum factum est, ut adimpleréntur Scriptúrae prophetárum. Tunc discípuli omnes, relícto eo, fugérunt. At illi tenéntes Jesum, duxérunt ad Cáipham príncipem sacerdótum, ubi scribæ et senióres convénerant. Petrus autem sequebátur eum a longe, usque in átrium príncipis sacerdótum. Et ingréssus intro, sedébat cum minístris, ut vidéret finem. Príncipes autem sacerdótum et omne concílium quærébant falsum testimónium contra Jesum, ut eum morti tráderent: et non invenérunt, cum multi falsi testes accessíssent. Novíssime autem venérunt duo falsi testes et dixérunt: S. Hic dixit: Possum destrúere templum Dei, et post tríduum reædificáre illud. C. Et surgens princeps sacerdótum, ait illi: S. Nihil respóndes ad ea, quæ isti advérsum te testificántur? C. Jesus autem tacébat. Et princeps sacerdótum ait illi: S. Adjúro te per Deum vivum, ut dicas nobis si tu es Christus Fílius Dei. C. Dicit illi Jesus: J. Tu dixísti. Verúmtamen dico vobis, ámodo vidébitis Fílium hóminis sedéntem a dextris virtútis Dei, et veniéntem in núbibus cæli. C. Tunc princeps sacerdótum scidit vestiménta sua, dicens: S. Blasphemávit: quid adhuc egémus téstibus? Ecce nunc audístis blasphémiam: quid vobis vidétur? C. At illi respondéntes dixérunt: S. Reus est mortis. C. Tunc exspuérunt in fáciem ejus, et cólaphis eum cecidérunt, álii autem palmas in fáciem ejus dedérunt, dicéntes: S. Prophetíza nobis, Christe, quis est qui te percússit? C. Petrus vero sedébat foris in átrio: et accéssit ad eum una ancílla, dicens: S. Et tu cum Jesu Galiléo eras. C. At ille negávit coram ómnibus, dicens: S. Néscio quid dicis. C. Exeúnte autem illo jánuam, vidit eum ália ancílla, et ait his, qui erant ibi: S. Et hic erat cum Jesu Nazaréno. C. Et íterum negávit cum juraménto: Quia non novi hóminem. Et post pusíllum accessérunt qui stabant, et dixérunt Petro: S. Vere et tu ex illis es: nam et loquéla tua maniféstum te facit. C. Tunc coepit detestári et juráre, quia non novísset hóminem. Et contínuo gallus cantávit. Et recordátus est Petrus verbi Jesu, quod díxerat: Priúsquam gallus cantet, ter me negábis. Et egréssus foras, flevit amáre. Mane autem facto, consílium iniérunt omnes príncipes sacerdótum et senióres pópuli advérsus Jesum, ut eum morti tráderent. Et vinctum adduxérunt eum, et tradidérunt Póntio Piláto præsidi. Tunc videns Judas, qui eum trádidit, quod damnátus esset, pæniténtia ductus, rétulit trigínta argénteos princípibus sacerdótum et senióribus, dicens: S. Peccávi, tradens sánguinem justum. C. At illi dixérunt: S. Quid ad nos? Tu vidéris. C. Et projéctis argénteis in templo, recéssit: et ábiens, láqueo se suspéndit. Príncipes autem sacerdótum, accéptis argénteis, dixérunt: S. Non licet eos míttere in córbonam: quia prétium sánguinis est. C. Consílio autem ínito, emérunt ex illis agrum fíguli, in sepultúram peregrinórum. Propter hoc vocátus est ager ille Hacéldama, hoc est, ager sánguinis, usque in hodiérnum diem. Tunc implétum est quod dictum est per Jeremíam prophétam, dicéntem: Et accepérunt trigínta argénteos prétium appretiáti, quem appretiavérunt a fíliis Israël: et dedérunt eos in agrum fíguli, sicut constítuit mihi Dóminus. Jesus

autem stetit ante præsidem, et

interrogávit eum præses, dicens: S. Tu

es Rex Judæórum? C. Dicit illi Jesus:

princípibus sacerdótum et senióribus,

nihil respóndit. Tunc dicit illi Pilátus: S.

Non audis quanta advérsum te dicunt

testimónia? C. Et non respóndit ei ad

ullum verbum, ita ut mirarétur præses

solémnem consuéverat præses pópulo

Barábbas. Congregátis ergo illis, dixit

Christus? C. Sciébat enim, quod per

invídiam tradidíssent eum. Sedénte

autem illo pro tribunáli, misit ad eum

uxor ejus, dicens: S. Nihil tibi et justo

illi: multa enim passa sum hódie per

visum propter eum. C. Príncipes autem

sacerdótum et senióres persuasérunt

populis, ut péterent Barábbam, Jesum

Pilátus: S. Quem vultis dimíttam vobis:

prized of the children of Israel: and they

gave them unto the potter's field, as the

Lord appointed to me. And Jesus stood

before the governor, and the governor

of the Jews? C. Jesus saith to him: J.

Thou sayest it. C. And when He was

ancients, He answered nothing. Then

Pilate saith to Him: S. Dost not Thou

hear how great testimonies they allege

against Thee? C. And He answered to

him never a word, so that the governor

wondered exceedingly. Now upon the

accused by the chief priests and

asked Him, saying: S.Art Thou the King

veheménter. Per diem autem

dimíttere unum vinctum, quem

voluíssent. Habébat autem tunc

vinctum insígnem, qui dicebátur

Barábbam, an Jesum, qui dícitur

J. Tu dicis. C. Et cum accusarétur a

lowness from the horns of the unicorns. Almighty and everlasting God, by whose ordinance our Savior took flesh and suffered crucifixion to give mankind a pattern of humility, grant us this boon, that, with the lesson of His endurance before us, we may be found worthy to have fellowship in His resurrection: Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren: yours is to be the same mind

which Christ Jesus showed. His nature

is, from the first, divine, and yet He did

to be coveted; He dispossessed

not see, in the rank of Godhead, a prize

Himself, and took the nature of a slave,

God, my God, look upon me: why hast

Thou forsaken me? Why cannot my

sinful words reach Thee, Who art my

salvation? O Lord, keep not Thy help

me from the lion's mouth and my

far from me: look to my defense: deliver

fashioned in the likeness of men, and presenting Himself to us in human form; and then He lowered His own dignity, accepted an obedience which brought Him to death, death on a cross. That is why God has raised Him to such a height, given Him that name which is greater than any other name; (Here all kneel.) So that everything in heaven and on earth and under the earth must bend the knee before the name of Jesus, and every tongue must confess Jesus Christ as the Lord, dwelling in the glory of God the Father. Thou dost hold me by my right hand: Thine to lead me in a way of Thy own choosing, Thine to take me up to Thyself in glory. What bounty God shows to Israel, to all upright hearts! Yet I came near to losing my foothold, and felt the ground sink under my steps, so indignant was I over the good fortune of the sinners that flout His law. O God, my God, look upon me; why hast Thou forsaken me? Far from my salvation are the words of my sins. O

my God, I shall cry by day, and Thou

wilt not hear; and by night, and it shall

not be reputed as folly in me. But Thou

dwellest in the holy place, the praise of

Isræl. In Thee have our fathers hoped:

they have hoped, and Thou hast

delivered them. They cried to Thee,

and they were saved: they trusted in Thee, and were not confounded. But I am a worm, and no man: the reproach of men and the outcast of the people. All they that saw me have laughed me to scorn: they have spoken with the lips and wagged the head. He hoped in the Lord, let Him deliver Him: let Him save Him, seeing He delighteth in Him. But they have looked and stared upon me: they parted my garments amongst them, and upon my vesture they cast lots. Deliver me from the lion's mouth: and my lowness from the horns of the unicorns. Ye that fear the Lord, praise Him: all ye the seed of Jacob, glorify Him. There shall be declared to the Lord a generation to come; and the heavens shall show forth His justice. To a people that shall be born, which the Lord hath made. Then Jesus came with them into a country place which is called Gethsemani; and He said to His disciples: J. Sit you here, till I go yonder and pray. C. And taking with Him Peter and the two sons of Zebedee, He began to grow sorrowful and to be sad.

Then He saith to them: J. My soul is sorrowful even unto death; stay you here and watch with Me. C. And going a little further, He fell upon His face, praying and saying: J. My Father, if it be possible, let this chalice pass from Me; nevertheless, not as I will, but as Thou wilt. C. And He cometh to His disciples, and findeth them asleep. And He saith to Peter: J. What! Could you not watch one hour with Me? Watch ye, and pray that ye enter not into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak. C. Again the second time, He went and prayed, saying: J. My Father, if this chalice may not pass away, but I must drink it, Thy will be done. C. And He cometh again, and findeth them sleeping, for their eyes were heavy. And leaving them, He went again and He prayed the third time, saying the self-same word. Then He cometh to His disciples, and saith to them: J. Sleep ye now and take your rest; behold, the hour is at hand, and the Son of Man shall be betrayed into the hands of sinners. Rise, let us go; behold, he is at hand that will betray Me. C. As He yet spoke, behold Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and clubs, sent from the chief priests and the ancients of the people. And he that betrayed Him gave them a sign, saying: S. Whomsoever I shall kiss, that is He; hold Him fast. C. And forthwith coming to Jesus, he said: S. Hail, Rabbi. C. And he kissed Him. And Jesus said to him: J. Friend, whereto art thou come? C. Then they came up and laid hands on Jesus, and held Him. And behold one of them that were with Jesus, stretching forth his hand, drew out his sword, and striking the servant of the high priest, cut off his ear. Then Jesus saith to him: J. Put up again thy sword into its place; for all that take the sword shall perish with the sword. Thinkest thou that I cannot ask My Father, and He will give Me presently more than twelve legions of Angels? How then shall the Scriptures be fulfilled, that so it must be done? C. In that same hour Jesus said to the multitudes: J. You are come out, as it were to a robber, with swords and clubs to apprehend Me. I sat daily with you, teaching in the temple, and you laid not hands on Me. C. Now all this was done that the Scriptures of the prophets might be fulfilled. Then the disciples, all leaving Him, fled. But they holding Jesus led Him to Caiphas the high priest, where the scribes and the ancients were assembled. And Peter followed Him afar off, even to the court of the high priest. And going in, he sat with the servants, that he might see the end. And the chief priests and the whole council sought false witness against Jesus, that they might put Him to death. And they found none, whereas many false witnesses had come in. And last of all there came two false witnesses; and they said: This man said, I am able to destroy the temple of God, and after three days to rebuild it. And the high priest, rising up, said to Him: S. Answerest Thou nothing to the things which these witness against Thee? C. But Jesus held His peace. And the high priest said to Him: S. I adjure Thee by the living God, that Thou tell us if Thou be the Christ the Son of God. C. Jesus saith to him: J. Thou hast said it. Nevertheless I say to you, hereafter you shall see the Son of Man sitting on the right hand of the power of God, and coming in the clouds of heaven. C. Then the high priest rent his garments, saying: S. He hath blasphemed; what further need have we of witnesses? Behold, now you have heard the blasphemy. What think you? C. But they answering, said: S. He is guilty of death. C. Then they did spit in His face and buffeted Him; and others struck His face with the palms of their hands, saying: S. Prophesy unto us, O Christ, who is he that struck Thee? C. But Peter sat without in the court, and there came to him a servant maid, saying: S. Thou also wast with Jesus the Galilean. C. But he denied it before them all, saying: S. I know not what thou sayest. C. And as he went out of the gate, another maid saw him, and she saith to them that were there: S. This man also was with Jesus of Nazareth. C. And again he denied it with an oath: S. I know not the man. C. And after a little while, they came that stood by and said to Peter: S. Surely thou also art one of them; for even thy speech doth discover thee. C. Then he began to curse and to swear that he knew not the man; and immediately the cock crew. And Peter remembered the words of Jesus which He had said: Before the cock crow, thou wilt deny Me thrice. And going forth, he wept bitterly. And when morning was come, all the chief priests and ancients of the people took counsel against Jesus, that they might put Him to death. And they brought Him bound, and delivered Him to Pontius Pilate the governor. Then Judas, who betrayed Him, seeing that He was condemned, repenting himself, brought back the thirty pieces of silver to the chief priests and ancients, saying: S. I have sinned in betraying innocent blood. C. But they said: S. What is that to us? Look thou to it. C. And casting down the pieces of silver in the temple, he departed, and went and hanged himself with a halter. But the chief priests having taken the pieces of silver, said: S. It is not lawful to put them into the corbona, because it is the price of blood. C. And after they had consulted together, they bought with them the potter's field, to be a buryingplace for strangers. For this cause that field was called Haceldama, that is, the field of blood, even to this day. Then was fulfilled that which was spoken by Jeremias the prophet, saying: And they took the thirty pieces of silver, the price of Him that was prized, whom they

vero pérderent. Respóndens autem præses, ait illis: S. Quem vultis vobis de duóbus dimítti? C. At illi dixérunt: S. ígitur fáciam de Jesu, qui dícitur Christus? C. Dicunt omnes: S. enim mali fecit? C. At illi magis Videns autem Pilátus, quia nihil profíceret, sed magis tumúltus fíeret: accépta aqua, lavit manus coram Sanguis ejus super nos et super fílios crucifigerétur. Tunc mílites præsidis suscipiéntes Jesum in prætórium, congregavérunt ad eum univérsam cohórtem: et exuéntes eum, ei: et plecténtes corónam de spinis, posuérunt super caput ejus, et arúndinem in déxtera ejus. Et genu S. Ave, Rex Judæórum. C. Et exspuéntes in eum, accepérunt Et postquam illusérunt ei, exuérunt eum chlámyde et induérunt eum vestiméntis ejus, et duxérunt eum ut crucifígerent. Exeúntes autem, invenérunt hóminem Cyrenæum, ut tólleret crucem ejus. Et venérunt in locum qui dícitur Gólgotha, quod est Calváriæ locus. Et dedérunt ei vinum bíbere cum felle mixtum. Et cum gustásset, nóluit bibere. Postquam autem crucifixérunt eum, divisérunt vestiménta ejus, sortem mitténtes: ut implerétur, quod dictum est per Prophétam dicentem: Divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam misérunt sortem. Et sedéntes, servábant eum. Et imposuérunt super est Jesus Rex Judæórum. Tunc crucifíxi sunt cum eo duo latrónes: unus a dextris et unus a sinístris. Prætereúntes autem blasphemábant tríduo illud reædíficas: salva de cruce. C. Simíliter et príncipes sacerdótum illudéntes cum scribis et senióribus, dicébant: S. Alios salvos fecit, seípsum non potest salvum fácere: si Rex Israël est, descéndat in Deo: líberet nunc, si vult eum: dixit enim: Quia Fílius Dei sum. C. Idípsum autem et latrónes, qui crucifíxi erant cum eo, improperábant ei. A sexta autem hora ténebræ factæ sunt super univérsam terram usque ad horam Jesus voce magna, dicens: J. Eli, Eli, meus, Deus meus, ut quid dereliquísti me? C. Quidam autem illic stantes, et audiéntes, dicébant: S. Elíam vocat iste. C. Et contínuo currens unus ex autem íterum clamans voce magna, emísit spíritum. (Hic genuflectitur, et pausatur aliquantulum.) Et ecce velum templi scissum est in et monuménta apérta sunt: et multa córpora sanctórum, qui dormíerant, surrexérunt. Et exeúntes de venérunt in sanctam civitátem, et apparuérunt multis. Centúrio autem et viso terræmótu et his, quæ fiébant, timuérunt valde, dicéntes: S. Vere Fílius Dei erat iste. C. Erant autem ibi mulíeres multæ a longe, quæ secútæ inter quas erat María Magdaléne, et María, Jacóbi, et Joseph mater, et mater filiórum Zebedæi. Cum autem dives ab Arimathéa, nómine Joseph, qui et ipse discípulus erat Jesu. Hic accéssit ad Pilátum, et pétiit corpus Jesu. Tunc Pilátus jussit reddi corpus. in síndone munda. Et pósuit illud in monuménto suo novo, quod excíderat óstium monuménti, et ábiit.

in escam meam fel, et in siti mea

Concéde, quæsumus, Dómine: ut

Per Dóminum nostrum Jesum

óculos tuæ majestátis munus oblátum,

et grátiam nobis devotiónis obtíneat, et

efféctum beátæ perennitátis acquírat.

Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit

Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF THE HOLY CROSS

salutáre, nos tibi semper et ubíque

humáni géneris in ligno Crucis

adórant Dominatiónes, tremunt

súpplici confessióne dicéntes:

COMMUNION Matthew 26: 42

POSTCOMMUNION

sæcula sæculórum.

return to the sacristy.

of the palms.)

Pater, si non potest hic calix transíre

nisi bibam illum, fiat volúntas Tua.

Per hujus, Dómine, operatiónem

justa desidéria compleántur. Per

mystérii, et vítia nostra purgéntur, et

Dóminum nostrum Jesum Christum,

Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in

unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia

sua, et eum désuper sedére tecérunt.

Plúrima autem turba stravérunt

vestiménta sua in via: álii autem

cædébant ramos de arbóribus, et

sternébant in via: turbæ autem, quæ

præcedébant et quæ sequebántur,

clamábant, dicéntes: Hosánna fílio

Dómini.

David: benedíctus, qui venit in nómine

grátias ágere: Dómine sancte, Pater

constituísti: ut unde mors oriebátur,

inde vita resúrgeret: et, qui in ligno

vincébat, in ligno quoque vincerétur:

per Christum, Dóminum nostrum. Per

quem majestátem tuam laudant Ángeli,

Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes

ac beáta Séraphim sócia exsultatióne

concélebrant. Cum quibus et nostras

voces ut admítti jubeas, deprecámur,

omnípotens, ætérne Deus: Qui salútem

Vere dignum et justum est, æquum et

et regnat in unitáte Spíritus Sancti

potavérunt me acéto.

SECRET

one prisoner, whom they would. And he Barábbam. C. Dicit illis Pilátus: S. Quid had then a notorious prisoner that was called Barabbas. They therefore being gathered together, Pilate said: S. Crucifigátur. C. Ait illis præses: S. Quid clamábant, dicéntes: S. Crucifigátur. C. pópulo, dicens: S. Innocens ego sum a sánguine justi hujus: vos vidéritis. C. Et respóndens univérsus pópulus, dixit: S. nostros. C. Tunc dimísit illis Barábbam: Jesum autem flagellátum trádidit eis, ut chlámydem coccíneam circumdedérunt flexo ante eum, illudébant ei, dicéntes: arúndinem, et percutiébant caput ejus. nómine Simónem: hunc angariavérunt, caput ejus causam ipsíus scriptam: Hic eum, movéntes cápita sua et dicéntes: S. Vah, qui déstruis templum Dei, et in temetípsum. Si Fílius Dei es, descénde nunc de cruce, et crédimus ei: confídit nonam. Et circa horam nonam clamávit lamma sabactháni? C. Hoc est: J. Deus eis, accéptam spóngiam implévit acéto, et impósuit arúndini, et dabat ei bíbere. Céteri vero dicébant: S. Sine, videámus an véniat Elías líberans eum. C. Jesus duas partes a summo usque deórsum: et terra mota est, et petræ scissæ sunt, monuméntis post resurrectiónem ejus, qui cum eo erant, custodiéntes Jesum, sero factum esset, venit quidam homo Et accépto córpore, Joseph invólvit illud in petra. Et advólvit saxum magnum ad **OFFERTORY Psalms 68: 21-22**

Whom will you that I release to you: Barabbas, or Jesus that is called Christ? C. For he knew that for envy they had delivered Him. And as he was sitting in the place of judgment his wife sent to him, saying: S. Have thou nothing to do with that just man, for I have suffered many things this day in a dream because of Him. C. But the chief priests and ancients persuaded the people that they should ask Barabbas, and make Jesus away. And the governor answering, said to them: S. Whither will you of the two to be released unto you? C. But they said: S. Barabbas. C. Pilate saith to them: S. What shall I do then with Jesus that is called Christ? C. They all call: S. Let Him be crucified. C. The governor said to them: S. Why, what evil hath He done? C. But they cried out the more, saying: S. Let Him be crucified. C. And Pilate seeing that he prevailed nothing, but that rather a tumult was made, taking water washed his hands before the people, saying: S. I am innocent of the blood of this just man; look you to it. C. And the whole people answering, said: S. His blood be upon us and upon our children. C. Then he released to them Barabbas, and having scourged Jesus, delivered Him unto them to be crucified. Then the soldiers of the governor, taking Jesus into the hall, gathered together unto Him the whole band; and stripping Him they put a scarlet cloak about Him. And platting a crown of thorns they put it upon His head and a reed in His right hand. And bowing the knee before Him, they mocked Him, saying: S. Hail, King of the Jews. C. And spitting upon Him, they took the reed and struck His head. And after they had mocked Him, they took off the cloak from Him, and put on Him His own garments, and led Him away to crucify Him. And going out, they found a man of Cyrene, named Simon; him they forced to take up His cross. And they came to the place that is called Golgotha, which is, the place of Calvary. And they gave Him wine to Impropérium exspectávit cor meum, et misériam: et sustínui qui simul mecum contristarétur, et non fuit: consolántem me quæsívi, et non invéni: et dedérunt

solemn day the governor was

accustomed to release to the people

(If the palms were blessed immediately before this Mass, the celebrant, at the end of Mass, having given the blessing as usual, omits the Last Gospel and all In other Masses without the blessing of palms, at the end of Mass the following Last Gospel is said as in the blessing LAST GOSPEL Matthew 21: 1-9 In illo témpore: Cum appropinquásset Jesus Jerosólymis, et venísset Béthphage ad montem Olivéti: tunc misit duos discípulos suos, dicens eis: Ite in castéllum, quod contra vos est, et statim inveniétis ásinam alligátam et pullum cum ea: sólvite et addúcite mihi: et si quis vobis áliquid dixerit, dícite, quia Dóminus his opus habet, conféstim dimíttet eos. Hoc autem totum factum est, ut adimplerétur, quod dictum est per Prophétam, dicéntem: Dícite fíliae Sion: Ecce, Rex tuus venit tibi mansuétus, sedens super ásinam et pullum, fílium subjugális. Eúntes autem discípuli, fecérunt, sicut præcépit illis Jesus. Et adduxérunt ásinam et pullum: et imposuérunt super eos vestiménta

drink mingled with gall; and when He had tasted He would not drink. And after they had crucified Him, they divided His garments, casting lots; that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying: They divided My garments among them, and upon my vesture they cast lots. And they sat and watched Him. And they put over His head His cause written: This is Jesus the King of the Jews. Then were crucified with Him two thieves; one on the right hand and one on the left. And they that passed by blasphemed Him, wagging their heads, and saying: S. Vah, Thou that destroyest the temple of God and in three days dost rebuild it, save Thine own self. If Thou be the Son of God, come down from the cross. C. In like manner also the chief priests with the scribes and ancients, mocking, said: S. He saved others, Himself He cannot save; if He be the king of Israel, let Him now come down from the cross, and we will believe Him; He trusted in God, let Him now deliver Him if He will have Him; for He said: I am the Son of God. C. And the selfsame thing the thieves also that were crucified with Him reproached Him with. Now from the sixth hour there was a darkness over the whole earth, until the ninth hour. And about the ninth hour, Jesus cried out with a loud voice, saying: J. Eli, Eli, lamma sabacthani? C. That is: J. My God, My God, why hast Thou forsaken Me? C. And some that stood there and heard said: S. This man calleth Elias. C. And immediately one of them running took a sponge and filled it with vinegar and and gave Him to drink. And the others said: S. Let be; let us see whether Elias will come to deliver Him. C. And Jesus again crying with a loud voice, yielded up the ghost. (Here all kneel and pause for a few moments.) And behold the veil of the temple was rent in two from top even to the bottom; and the earth quaked and the rocks were rent; and the graves were opened, and many bodies of the saints that had slept arose, and coming out of the tombs after His resurrection, came into the holy city, and appeared to many. Now the centurion and they that were with him watching Jesus, having seen the earthquake and the things that were done, were sore afraid, saying: S. Indeed this was the Son of God. C. And there were there many comfort Me, and I found none; and they the effect of a blessed eternity. Through

arise again, and that he, who overcame chorus unite to celebrate it. With whom, reigns with Thee in the unity of the Holy ass tied, and a colt with her; loose them garments upon them, and made Him sit

women afar off, who had followed Jesus from Galilee, ministering unto Him: among whom was Mary Magdalen, and Mary the mother of James and Joseph, and the mother of the sons of Zebedee. And when it was evening, there came a certain rich man of Arimathea, named Joseph, who also himself was a disciple of Jesus. He went to Pilate and asked the body of Jesus. Then Pilate commanded that the body should be delivered. And Joseph taking the body wrapt it up in a clean linen cloth, and laid it in his own new monument, which he had hewed out in a rock. And he rolled a great stone to the door of the monument and went his way. My heart hath expected reproach and misery; and I looked for one that would grieve together with Me, but there was none: I sought for one that would gave Me gall for My food, and in My thirst they gave Me vinegar to drink. Grant, we beseech Thee, O Lord, that the offering made in the presence of Thy majesty may both obtain for us the grace of devotion, and secure for us our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who didst establish the salvation of mankind on the tree of the Cross: that whence death came, thence also life might by the tree, by the tree also might be overcome: Through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying: Father, if this chalice may not pass Me by, but I must drink it, then Thy will be done. By the working of this sacrament, Lord, may our sins be purged away, and our just desires fulfilled. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and Spirit, God, forever and ever. At that time, when Jesus drew nigh to Jerusalem, and was come to Bethphage, unto Mount Olivet, then He sent two disciples, saying to them: Go ye into the village that is over against you, and immediately you shall find an and bring them to Me; and if any man et shall say anything to you, say ye that the Lord hath need of them; and forthwith he will let them go. Now all this was done that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying: Tell ye the daughter of Sion: Behold thy King cometh to thee meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of her that is used to the yoke. And the disciples going did as Jesus commanded them. And they brought the ass and the colt, and laid their thereon. And a very great multitude spread their garments in the way, and others cut boughs from the trees, and strewed them in the way, and the multitudes that went before and that followed cried, saying: Hosanna to the Son of David; Blessed is He that cometh in the Name of the Lord.